



INSTALLATION AND MAINTENANCE MANUAL

R32 SPLIT SERIES



MODELS

FTXC25AV1B	RXC25AV1B
FTXC35AV1B	RXC35AV1B
FTXC50AV1B	RXC50AV1B
FTXC60AV1B	RXC60AV1B

Installation Manual
R32 Split Series

English

Manuale d'installazione
Serie Multiambienti R32

Italiano

Installationsanleitung
Split-Baureihe R32

Deutsch

Manual de instalación
Serie Split R32

Español

Manuel d'installation
Série split R32

Français

Montaj kılavuzları
R32 Split serisi

Türkçe

Руководство по монтажу
Серия R32 с раздельной установкой

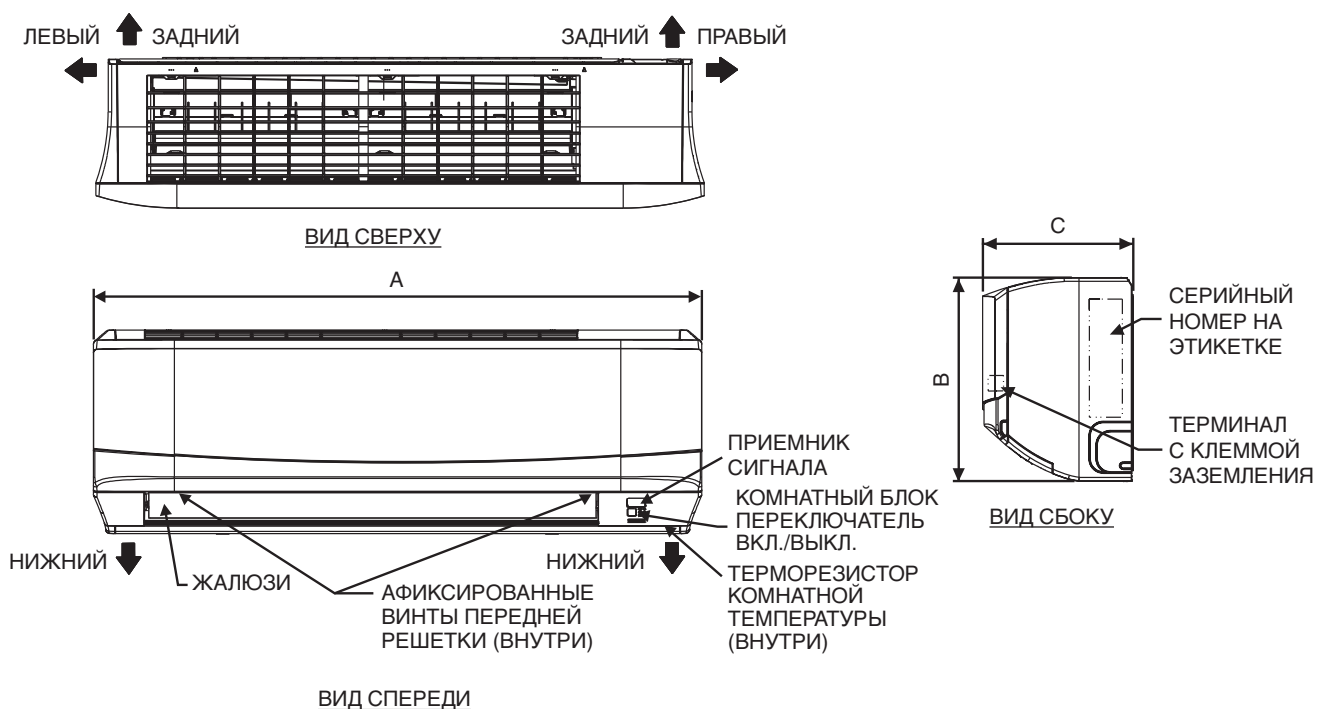
Русский

Εγχειρίδιο εγκατάστασης
Σειρά Split R32

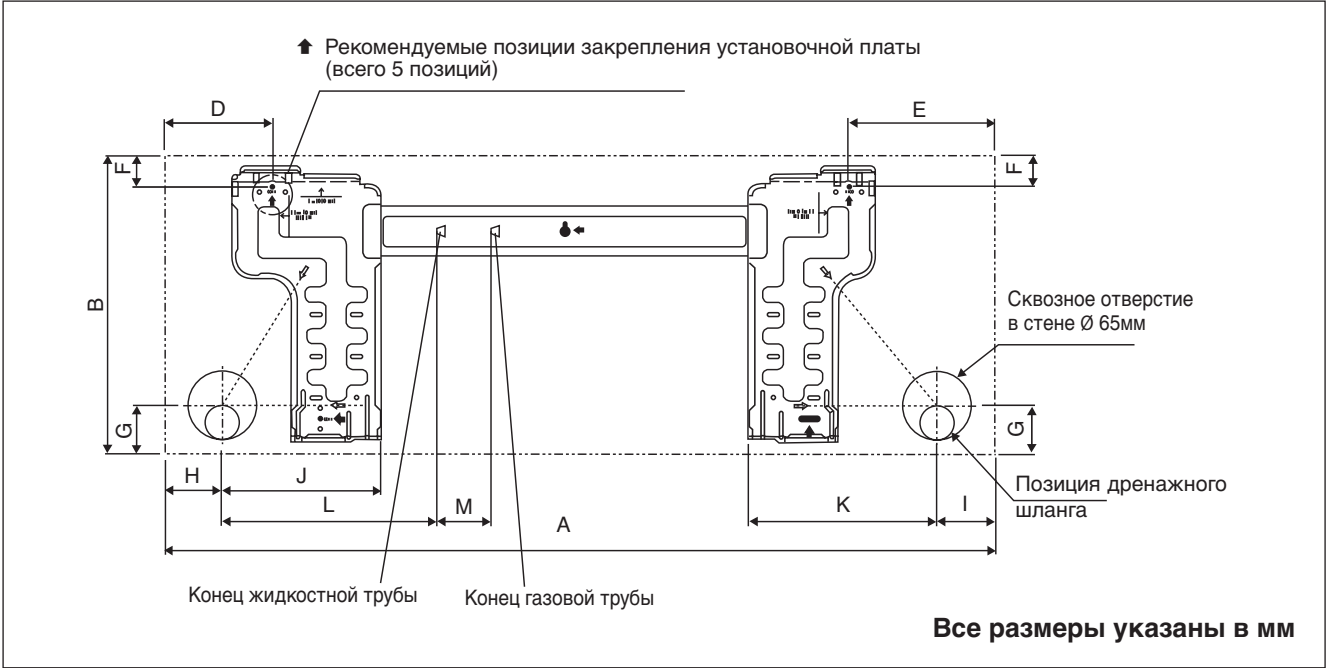
Ελληνικά

Комнатного блок [FTХС]

ЗНАК (→) ПОКАЗЫВАЕТ НАПРАВЛЕНИЕ ТРУБОПРОВОДА

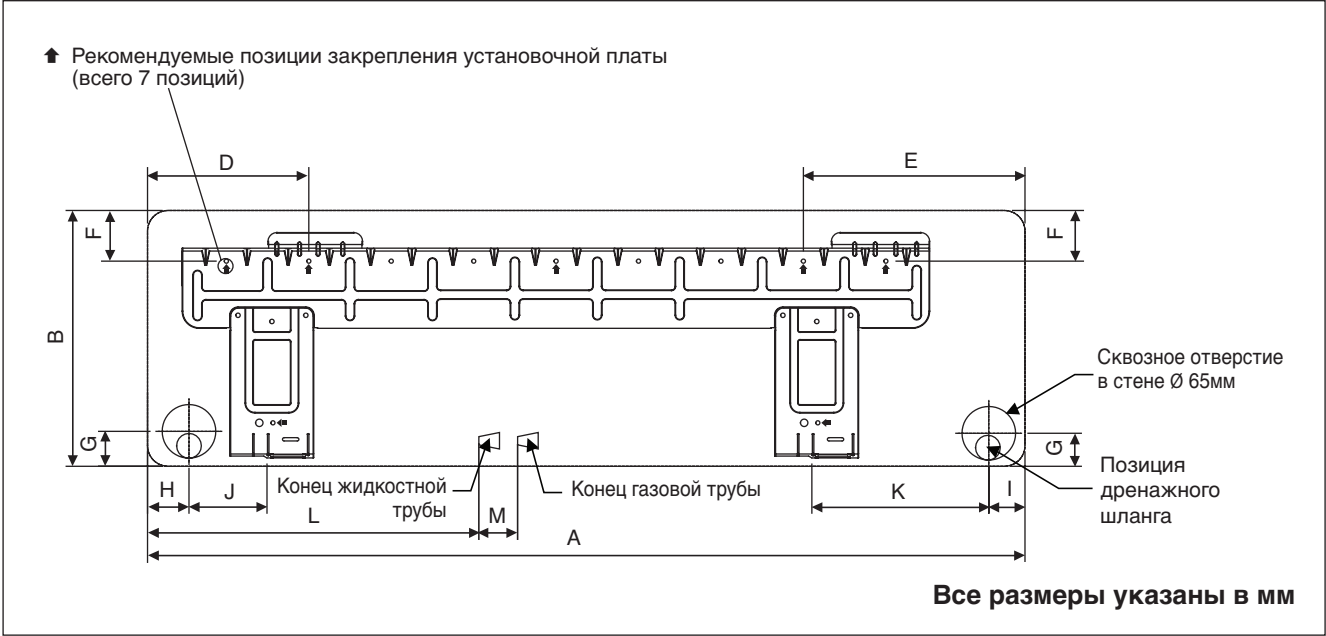


Комнатного блок [FTXC]



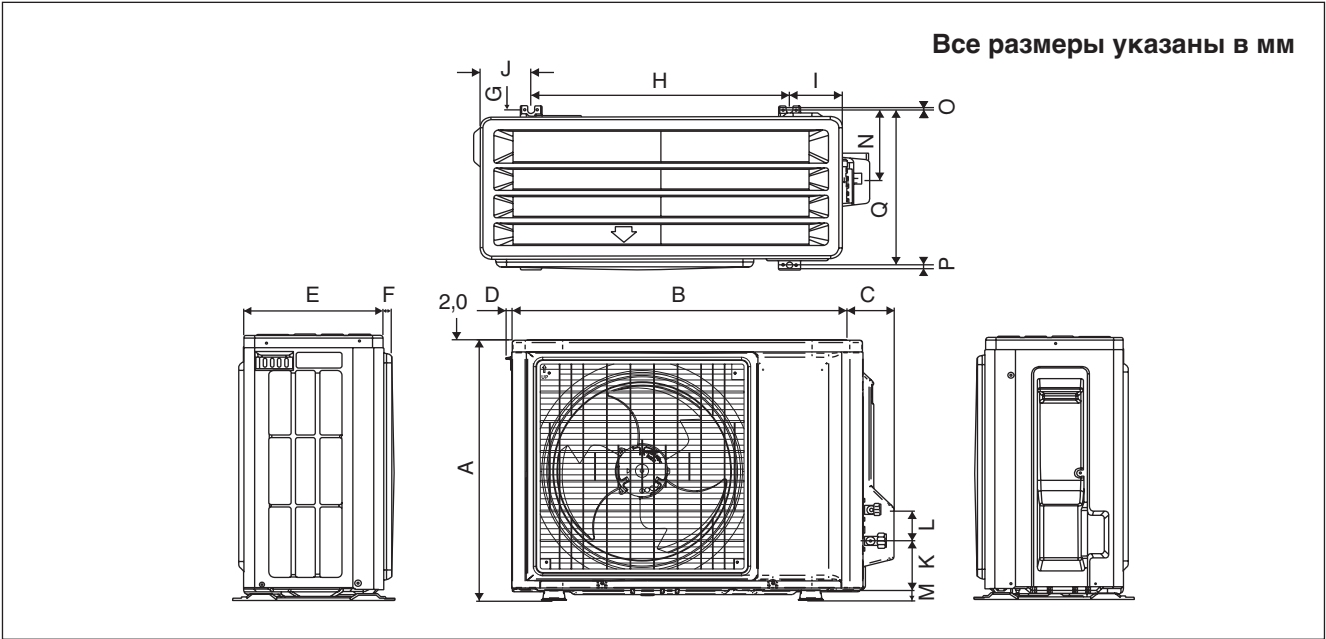
Размер													
Модель	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M
25/35	859	288	209	104	141	30	46	55	56	153	181	207	52

Комнатного блок [FTXC]



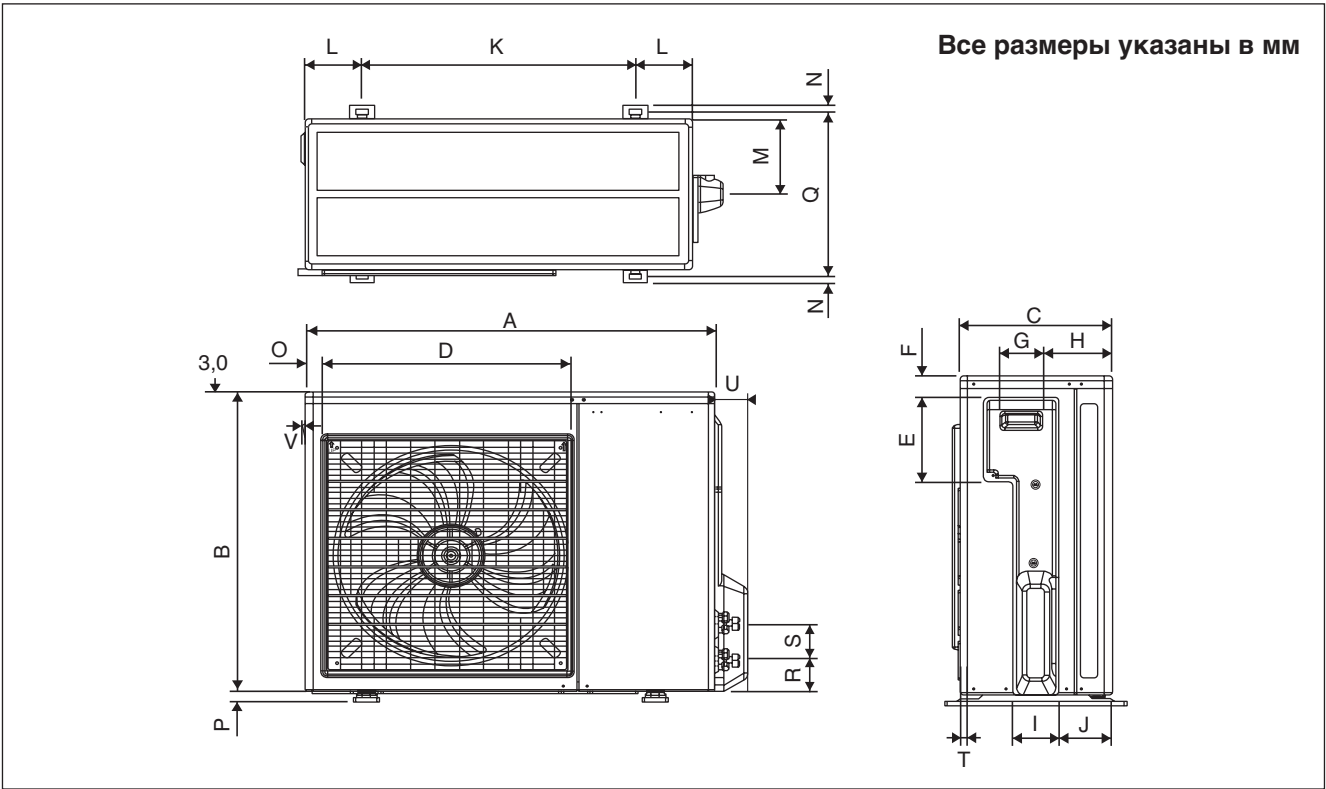
Размер													
Модель	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M
50/60	1124	310	237	190	173	61	40	45	48	91	219	580	45

Наружный блок [RXC]



Размер																	
Модель	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q
25/35	550	658	51	11	273	16	14	470	96	93	94	60	14	133	8	10	299

Наружный блок [RXC]



Размер															
Модель	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O
50	855	628	328	520	179	46	93	149	101	113	603	126	164	15	34
60	855	730	328	520	179	46	93	149	101	113	603	126	164	15	34

Размер							
Модель	P	Q	R	S	T	U	V
50	23	362	73	75	8	67	7
60	23	362	73	75	8	67	7

РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ

Это руководство рассматривает процедуру установки с целью обеспечения безопасности и соответствующих стандартов для функционирования блока кондиционера.

Специальная регулировка по месту установки может быть необходима.

Перед использованием Вашего кондиционера, прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство по эксплуатации и сохраните его для обращения за справками в будущем.

Этот аппарат предусмотрен для использования опытным и обученным персоналом в магазинах, в легкой промышленности и сельском хозяйстве, или для коммерческого применения непрофессионалами.

Данное устройство не предназначено к эксплуатации лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а равно и теми, у кого нет соответствующего опыта и знаний.

Такие лица допускаются к эксплуатации устройства только под наблюдением или руководством лица, несущего ответственность за их безопасность.

За детьми необходим присмотр во избежание игр с устройством.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

ВНИМАНИЕ

- Установка и техническое обслуживание должны проводиться квалифицированным персоналом, знающим местный код и положения и имеющим опыт работы с данным видом устройств.
- Весь монтаж проводов должен проводиться в соответствии с национальными правилами электромонтажа.
- Перед началом электромонтажа удостоверьтесь, что напряжение блока соответствует указанному на табличке, согласно электрической схеме.
- Блок должен быть **ЗАЗЕМЛЕН** для предотвращения возможной опасности в результате неправильной установки.
- Вся электропроводка не должна соприкасаться с водопроводными трубами или другими движущимися частями вентиляторных электродвигателей.
- Удостоверьтесь, что блок **ВЫКЛЮЧЕН** перед установкой или обслуживанием.
- Прежде чем производить сервисные работы, кондиционер следует отключить от электросети.
- НЕ выдергивайте шнур при включенном питании. При этом можно получить серьезные удары током и вызвать угрозу пожара.
- Держите комнатный и наружный блоки, силовой кабель и проводку передачи как минимум за 1м от телевизоров и радио для предотвращения искаженного изображения и помех. (В зависимости от типа и источника электрических волн, помехи могут быть услышаны даже при установке более чем на 1м).

ВНИМАНИЕ

Для ускорения процесса оттаивания (если применяется) не используйте средства и методы, которые не рекомендованы производителем. Кондиционер должен храниться в помещении, где отсутствуют устройства, представляющие для него риск возгорания (например, открытое пламя, работающие газовые приборы или электронагреватели). Не протыкайте и не сжигайте устройство. Обратите внимание, что при утечке хладагента его запах можно не почувствовать. Кондиционер должен храниться, устанавливаться и эксплуатироваться в помещении, площадь которого больше значения Xm^2 (см. стр. 13).

ПРИМЕЧАНИЕ: Производитель может предоставить другие подходящие примеры или дополнительные сведения о запахе хладагента.

ОСТОРОЖНО

Пожалуйста, обратите внимание на нижеследующие важные моменты при установке.

- Не устанавливайте блок в месте, где может произойти утечка взрывоопасного газа.**



Если имеется утечка газа и его сбор рядом с блоком, то он может стать причиной возгорания.

- Удостоверьтесь, что сливные трубы соединены надлежащим образом.**



Если сливные трубы не соединены надлежащим образом, это может стать причиной течи, которая намочит мебель.

- Не подвергайте перегрузке блок.**



Данный блок установлен на определенную нагрузку на заводе-изготовителе.

Перегрузка вызовет перегрузку тока или повредит компрессор.

- Удостоверьтесь, что панель блока закрыта после технического обслуживания или установки.**



Неплотно закрепленные панели вызовут шум при работе блока.

- Острые края и поверхности змеевиков являются потенциальными местами нанесения травм. Остерегайтесь контакта с этими местами.**

- Перед тем, как включить питание, переведите выключатель удаленного контроллера в положение "OFF" во избежание случайного срабатывания устройства.** Если этого не сделать, при включении питания вентиляторы автоматически начнут вращаться и обслуживающий персонал или пользователь подвергнется опасности.

- Не устанавливайте блоки в дверном проеме или в непосредственной близости с ним.**

- Не допускайте работы каких-либо обогревательных приборов в непосредственной близости с блоком кондиционера воздуха и не используйте в помещении, в котором имеется минеральное масло, пары нефти или масла, так как это может привести к расплавлению или деформации пластиковых деталей в результате чрезмерного тепла или химической реакции.**

- При использовании блока на кухне не допускайте попадания муки во всасывающее устройство блока.**

- Данный блок не подходит для промышленного использования, характеризующегося наличием тумана смазочно-охлаждающей жидкости, железного порошка или больших колебаний электрического напряжения.**

- Не устанавливайте блоки в таких местах, как горячий источник или нефтеперерабатывающий завод, характеризующиеся наличием газа сульфида.**

- Убедитесь, что цвет проводов наружного блока и маркировка терминалов совпадает с соответствующими элементами комнатного блока.**

- ВАЖНО: НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ ИЛИ НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ КОНДИЦИОНЕР В МОЕЧНОЙ.**

- Для входящего электропитания не следует использовать соединенные и скрученные многожильные провода.**

- Оборудование не предназначено для использования в потенциально взрывоопасной среде.**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Требования по утилизации

Ваше изделие для кондиционирования воздуха отмечено этим символом. Это означает, что электрические и электронные изделия не должны быть смешаны с несортированными бытовыми отходами.

Не пытайтесь самостоятельно демонтировать систему: демонтаж системы кондиционирования воздуха, обработка хладагента, масла и других деталей должна быть произведена квалифицированным специалистом по установке согласно соответствующему местному и национальному законодательству.

Кондиционеры воздуха должны быть обработаны на специализированном перерабатывающем оборудовании для повторной утилизации, повторного использования отходов и восстановления. Убедившись в том, что данное изделие правильно утилизировано, вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья людей. Для получения подробной информации обратитесь, пожалуйста, к вашему специалисту по установке или местным властям.

Батареи должны быть удалены из пульта дистанционного управления и утилизированы отдельно согласно соответствующему местному и национальному законодательству.



ВАЖНО

Важная информация об используемом хладагенте

Этот продукт содержит фторированные парниковые газы.

Не выпускайте газы в атмосферу.

Марка хладагента: R32

Величина ПГП ⁽¹⁾: 675

⁽¹⁾ ПГП = Потенциал Глобального Потепления

1 Впишите несмываемыми чернилами:

■ ① количество хладагента, заправленного в изделие на заводе;

■ ② количество хладагента, заправленного дополнительно на месте; и

■ ① + ② общее количество заправленного хладагента

в этикетку информации о заправленном хладагенте, прилагаемую к изделию.

Заполненную этикетку необходимо прикрепить рядом с заправочным портом изделия (например, на внутреннюю поверхность сервисной крышки).

Contains fluorinated greenhouse gases

R32

GWP: 675

① = kg

② = kg

① + ② = kg

$\frac{\text{GWP} \times \text{kg}}{1000} = \text{tCO}_2\text{eq}$

a

b

c

d

e

a Заводская заправка хладагентом: см. табличку с наименованием блока

b Объем дополнительно заправленного хладагента

c Общее количество заправленного хладагента

d **Выбросы парниковых газов** для общего количества заправленного хладагента в тоннах CO₂-эквивалента

e ПГП = потенциал глобального потепления



ПРИМЕЧАНИЕ

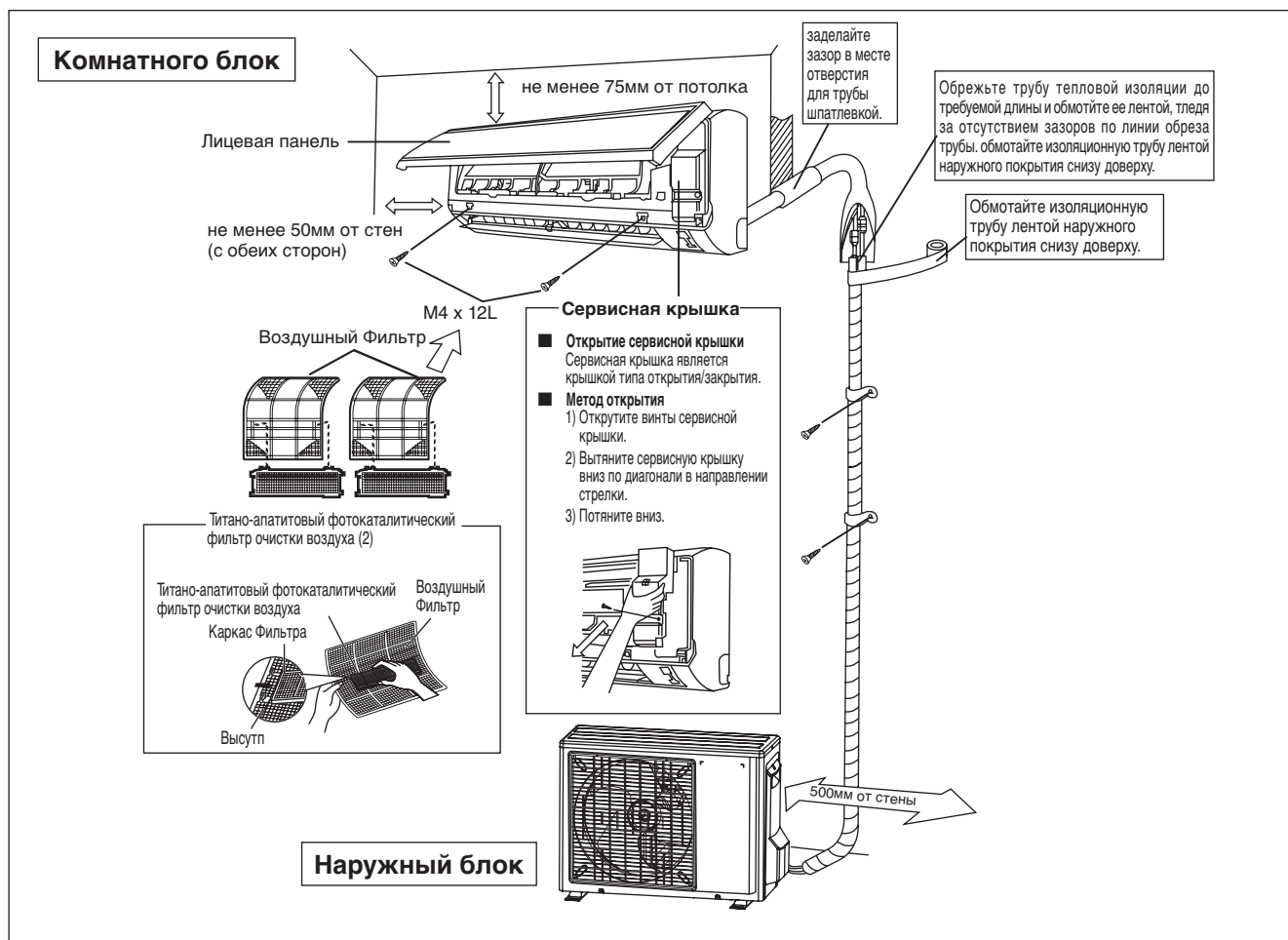
В Европе **выбросы парниковых газов** для полной заправки хладагента в системе (выражаются в тоннах CO₂-эквивалента) используются для определения интервалов технического обслуживания. Руководствуйтесь применимым законодательством.

Формула для расчета выбросов парниковых газов:

значение ПГП для хладагента × общая заправка хладагента (кг) / 1000

2 Закрепите табличку внутри наружного блока. Для нее предусмотрено место на наклейке с электрической схемой.

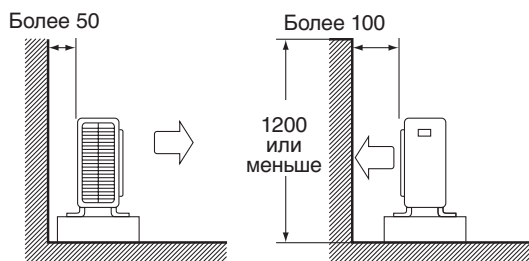
РИСУНОК УСТАНОВКИ



УСТАНОВКА НАРУЖНОГО БЛОКА (25/35)

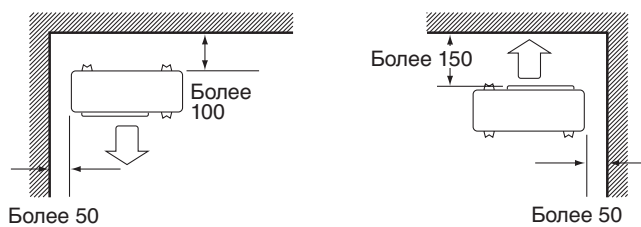
- В месте, где стена или другое препятствие блокируют входящий или выходящий поток воздуха, необходимо соблюдать инструкции по установке, представленные ниже.
- Для любого примера установки, представленного ниже, высота стены на стороне нагнетания должна быть не более 1200мм.

Одна сторона обращена к стене



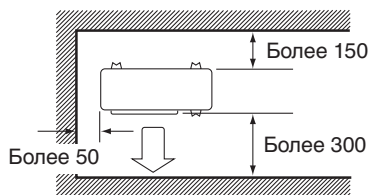
Вид сбоку

Две стороны обращены к стене



Вид сверху

Три стороны обращены к стене



Вид сверху

Блок: мм

Прокладка дренажной системы.

(Только блоки с тепловым насосом)

- 1) Используйте для дренажа дренажную пробку.
- 2) Если дренажное отверстие закрыто монтажным основанием или поверхностью пола, разместите под опорами наружного блока дополнительные подставки для основания на высоте не менее 30мм.
- 3) В холодной местности не используйте с наружным блоком дренажный шланг. (Дренажная вода может замерзнуть, что снизит теплопроизводительность.)



УСТАНОВКА НАРУЖНОГО БЛОКА (50/60)

Наружный блок должен быть установлен таким образом, чтобы предотвратить замыкание горячего выпускаемого воздуха или образование препятствия для воздушного потока. Пожалуйста, соблюдайте установочные габариты, показанные на рисунке. Выберите самое прохладное место, где температура воздуха на впуске не превышает наружную температуру воздуха (см. рабочий диапазон).

Установочные габариты

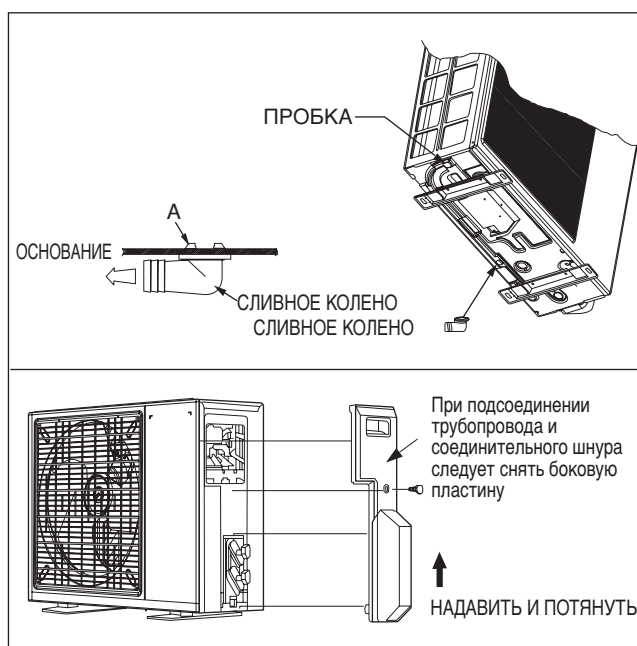
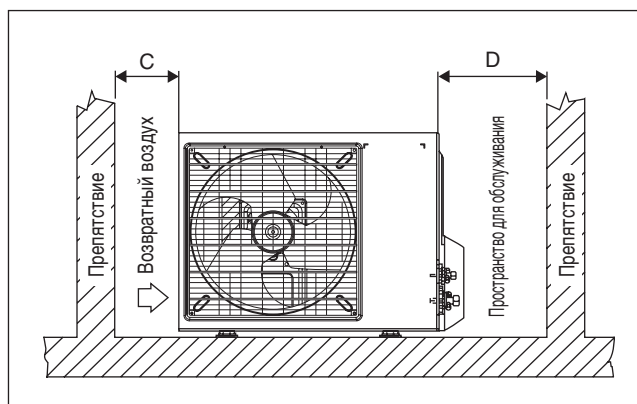
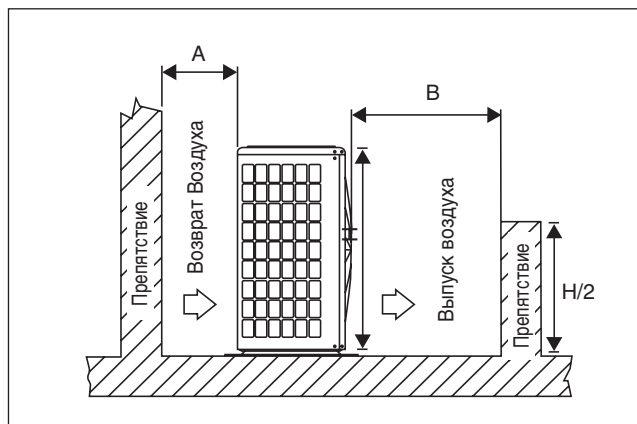
Размер	A	B	C	D
Мин. Расстояние, мм	300	1000	300	500

Примечание: Если есть какие-либо препятствия высотой более половины, высоты аппарата (H), пожалуйста, позвольте больше места, чем указано в таблице выше.

Удаление конденсированной воды из наружного блока

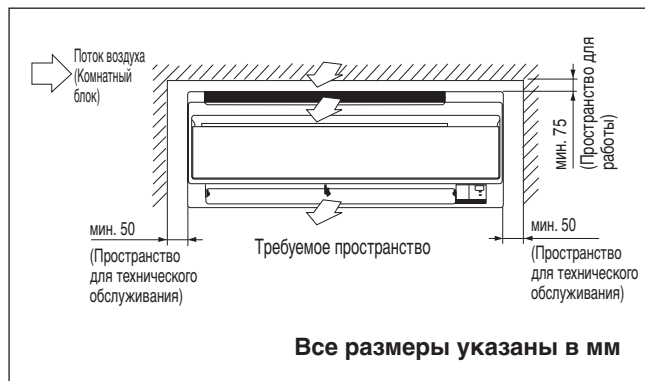
(Только блоки с тепловым насосом)

- В основании наружного блока для удаления конденсированной воды имеются 2 отверстия. Вставьте сливное колено в одно из отверстий.
- Для установки сливного колена вставьте сначала одну часть крюка в основание (часть A), затем во время установки другой части в основание расположите сливное колено в соответствии с направлением, указанным стрелкой. После установки убедитесь, что сливное колено плотно прилегает к основанию.
- Если блок устанавливается в снежной и холодной местности, конденсированная вода может замерзнуть в основании. В этом случае снимите пробку, расположенную на днище блока, чтобы обеспечить беспрепятственный сток.



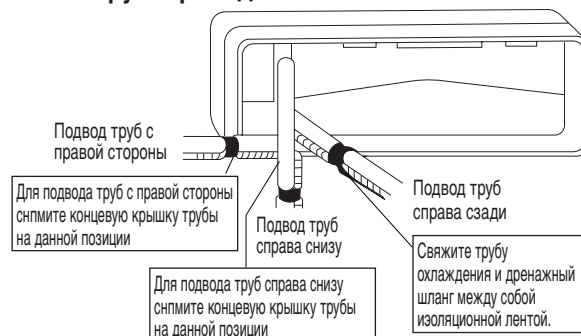
УСТАНОВКА КОМНАТНОГО БЛОКА

Внутренний блок должен быть установлен таким образом, чтобы предотвратить замыкание холодного выпускаемого воздуха и горячего рециркуляционного воздуха. Пожалуйста, соблюдайте установочные габариты, показанные на рисунке. Не размещайте внутренний блок в месте возможного воздействия на него прямого солнечного света. Кроме того, месторасположение должно быть пригодным для прокладки трубопровода и дренажной системы, а также должно находиться в удалении от дверей и окон.

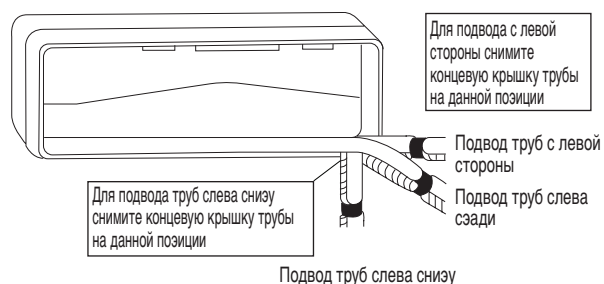


Прокладку трубопровода хладагента к блоку можно выполнить несколькими способами (с левой или с правой стороны на задней части блока), используя вырезанные отверстия на корпусе блока. Осторожно согните трубы для придания им необходимого положения и выравнивания с отверстиями. Для провода сбоку и внизу подведите трубы и расположите их в необходимом направлении. Сливной шланг для удаления конденсации можно прикрепить к трубам с помощью ленты.

Правый боковой, правый задний или правый нижний трубопровод



Левый боковой, левый задний или левый нижний трубопровод



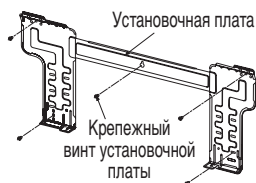
Сборка монтажной пластины

Убедитесь, что стена достаточно крепкая, чтобы выдержать вес блока. В противном случае необходимо укрепить стену пластинами, балками или стойками.

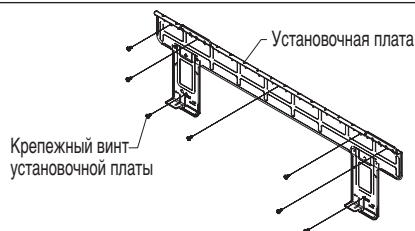
Для выравнивания по горизонтали используйте уровень и закрепите модель FTXC 25/35 5 подходящими винтами, а модель FTXC 50/60 7 винтами.

Если задний трубопровод слишком длинный, чуть ниже на внешней стене просверлите шарошечной дрелью отверстие диаметром 65 мм (см. рисунок).

FTXC 25/35

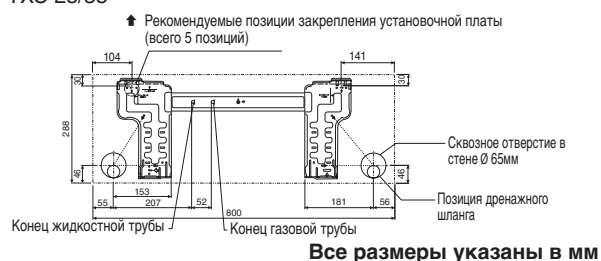


FTXC 50/60



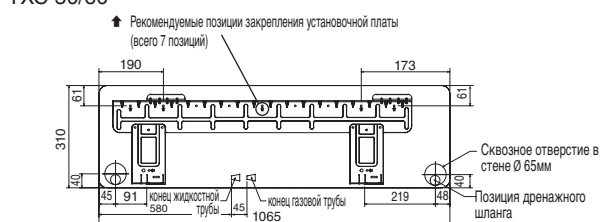
Рекомендуемая Разметка Крепления Установочной Пластины И Размеры

FTXC 25/35



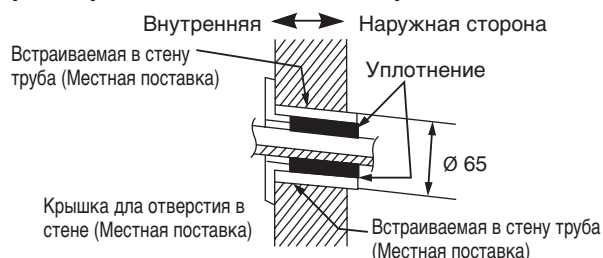
Все размеры указаны в мм

FTXC 50/60



Все размеры указаны в мм

Просверлите Коническим Сверлом



Установка блока на монтажной пластине

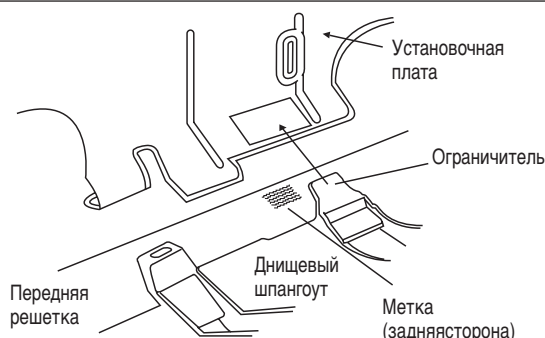
Зацепите внутренний блок за верхнюю часть монтажной пластины (Зацепите два крюка, расположенные на задней верхней части внутреннего блока, за верхний край монтажной пластины). Убедитесь, что крюки надежно зафиксированы на монтажной пластине, перемещая ее влево и вправо.

Правила установки комнатного блока

Прицепите кулачковые захваты нижней рамы к установочной плате.

Правила снятия комнатного блока

Надавите на отмеченную область (в нижней части передней решетки) для расцепления кулачков.



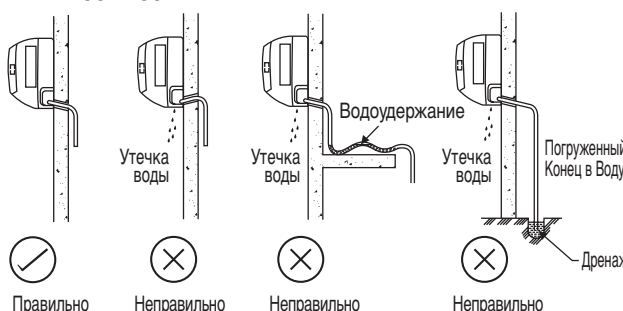
Здесь подвешивайте комнатный блок на крюки.



Трубопровод отвода воды

Дренажная труба внутреннего блока должна быть установлена с уклоном вниз для обеспечения беспрепятственного отвода воды. Необходимо избегать ситуации, которые могут вызвать утечку воды.

Отвод воды



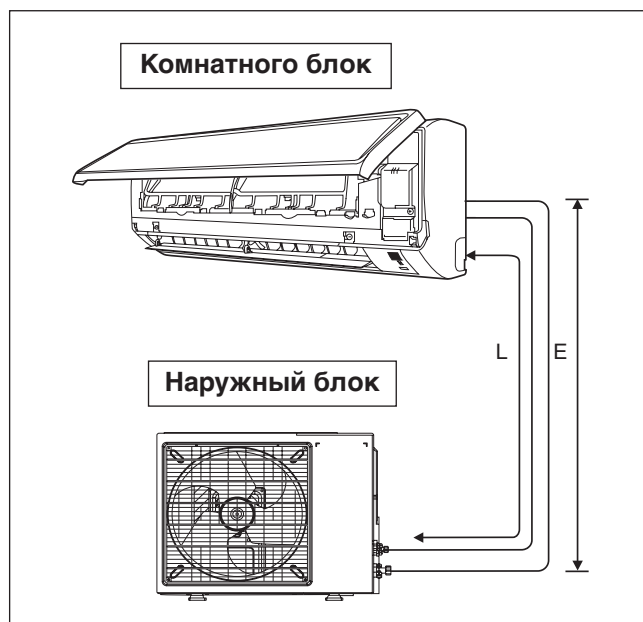
ОСТОРОЖНО

- Не рекомендуется устанавливать как внутренний, так и наружный блоки на высоте более 2000м над уровнем моря.

ПРОВЕДЕНИЕ ТРУБОПРОВОДОВ ХЛАДАГЕНТА

Допустимая длина трубопровода

Если трубопровод слишком длинный, это скажется на производительности и надежности системы. При возрастании количества колен увеличивается сопротивление хладагенту, что уменьшает охлаждающую способность. В результате может выйти со строя компрессор. Следует всегда выбирать самые короткие варианты прокладки и соблюдать представленные ниже рекомендации:





Модель	Комнатный (FTXC)	25	35	50	60
	Наружный (RXC)	25	35	50	60
Мин. допустимая длина (L), м		3		3	
Макс. допустимая длина (L), м		20		30	
Максимальная допустимое поднятие (E), м		15		15	
Размер Трубы Для Газа, мм / (дюймах)		9,52 (3/8")		12,70 (1/2")	
Размер Трубы Для Жидкости, мм / (дюймах)		6,35 (1/4")		6,35 (1/4")	

* Проконтролируйте добавление требуемого количества доп. лнительного хладагента. Невыполнение данного требования чревато ухудшением качества функционирования.

Примечание: Количество предварительно заправленного хладагента в наружном блоке предназначено для трубопровода длиной не более 7,5м.

Эквивалентная длина для различных фитингов (метр)

Размер Трубы	L совместной 	Ловушке изгиб 
3/8" (OD9,52mm)	0,18	1,3
1/2" (OD12,7mm)	0,20	1,5
5/8" (OD15,9mm)	0,25	2,0
3/4" (OD19,1mm)	0,35	2,4
7/8" (OD22,2mm)	0,40	3,0
1" (OD25,4mm)	0,45	3,4
1 1/8" (OD28,6mm)	0,50	3,7
1 3/8" (OD34,9mm)	0,60	4,4

Примечания:

1. Эквивалентная длина трубопроводов получается с фактической длины газопровода
2. 90° изгиб трубы эквивалентно L сустава.

Изгибы следует выполнять осторожно, чтобы не сломать трубу. Для сгибания по возможности используйте трубогибное оборудование.

Проведение Трубопроводов И Соединение Муфт

- Не используйте грязную или поврежденную трубную обвязку. Если какой-либо трубопровод, испаритель или конденсатор оказались под воздействием или были открыты в течение 15 секунд или более, следует произвести вакуумирование системы. В общем, не снимайте пластиковое покрытие, резиновые пробки и латунные гайки с клапанов, штуцеров, труб и змеевиков до тех пор, пока он не готов для соединения подачи газа или жидкости в клапана или штуцеры.
- Если требуется пайка, то удостоверьтесь, что газ азот проходит через змеевик и соединения, где проводится пайка. Это позволит избежать формирования копоты на внутренней стороне медных труб.
- Режьте трубы постепенно, медленно подавая полотно ножа. Чрезмерное усилие и глубокий разрез вызовут деформацию трубы и появление нежелательных выгибов. Смотрите Рисунок I.
- Уберите заусенцы с краев среза трубы съемником. Смотрите Рисунок II. Держите трубу в верхнем положении, а приспособление для снятия заусенцев в нижнем положении для предотвращения попадания металлической стружки в трубу. Это позволит избежать неровности на поверхности, которая приведет к утечке газа.
- Вставьте штуцерные гайки, установленные на соединяющие концы как внутреннего модуля, так и внешнего модуля, на медные трубы.
- Точная длина трубы, выступающей из лицевой поверхности матрицы, определена развальцовочным инструментом. Смотрите Рисунок III.
- Надежно установите трубу в развальцовочной матрице. Отцентрируйте отверстия в матрице и развальцовочном пробойнике, а затем полностью затяните развальцовочный пробойник.
- Соединение трубы хладагента изолировано закрытой полиуретановой ячейкой.

Соединение Трубопроводов К блокам

- Отцентрируйте положение трубы и до конца затяните штуцерную гайку усилием пальцев. Смотрите Рисунок IV.
- Затем, затяните штуцер динамометрическим гаечным ключом до щелчка ключа.
- При затягивании муфты динамометрическим гаечным ключом, удостоверьтесь, что затягивание происходит в указанном стрелкой направлении.
- Соединение трубы хладагента изолировано закрытой полиуретановой ячейкой.

Размер Трубы, мм (дюйм)	Крутящий Момент, Нм / (ft-lb)
6,35 (1/4")	18 (13,3)
9,52 (3/8")	42 (31,0)
12,70 (1/2")	55 (40,6)
15,88 (5/8")	65 (48,0)
19,05 (3/4")	78 (57,6)

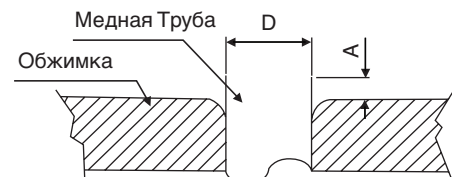
Рисунок I



Рисунок II

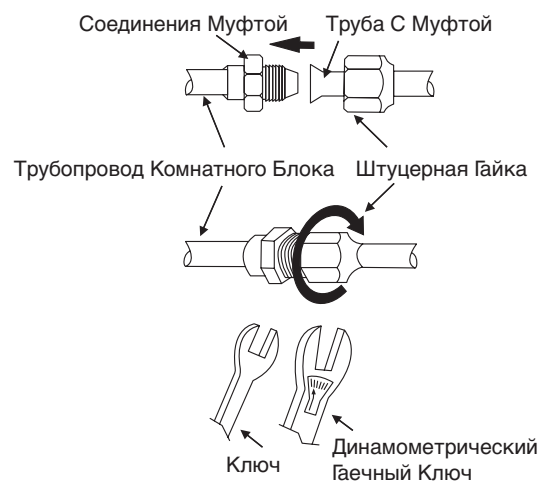


Рисунок III



Ø Трубы, D		A (мм)	
Дюйм	мм	Империал (Барашковая гайка)	Риджид (Муфтовый тип)
1/4"	6,35	1,3	0,7
3/8"	9,52	1,6	1,0
1/2"	12,70	1,9	1,3
5/8"	15,88	2,2	1,7
3/4"	19,05	2,5	2,0

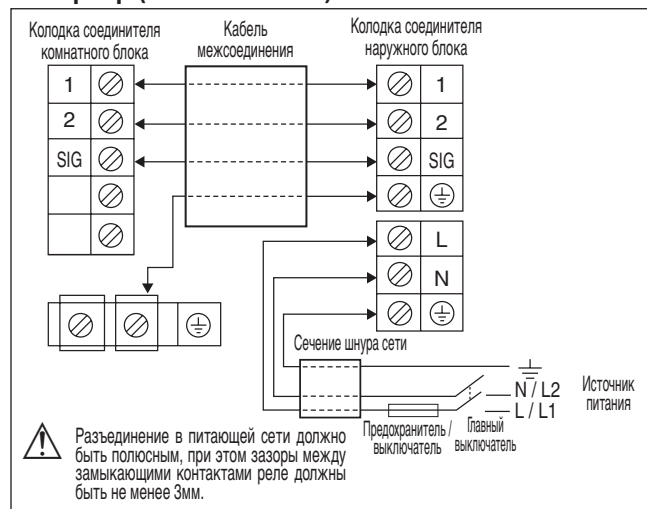
Рисунок IV



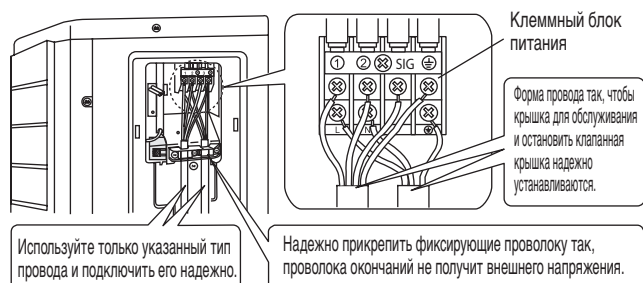
ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА СОЕДИНЕНИЙ

ВАЖНО: * Эти цифры приведены в таблице только в информационных целях. Их следует проверять и выбирать в соответствии с местными и национальными правилами и нормативами. Они также зависят от типа установки и используемых проводников.
 ** Соответствующий диапазон напряжений следует сверять с данными, указанными на табличке, прикрепленной к корпусу аппарата.

Инвертор (Power Outdoor)



Модель	Комнатный	(FTXC)			
	Наружный	(RXC)			
		25	35	50	60
Диапазон напряжения**	220-240В /~ 50Гц + ⊕				
Сечение шнура сети*	мм²				
Количество Проводов					
Сечение Проводов Межсоединения*	мм²				
Количество Проводов					
Рекомендуемый предохранитель / выключатель рейтинг	A				



- Все провода должны быть хорошо соединены.
- Убедитесь, что провода не соприкасаются с трубопроводом холодильного агрегата, компрессором или любыми подвижными частями.
- Проводное соединение между внутренним и внешним модулем должно быть зафиксировано при помощи прилагаемых веревочных фиксаторов.
- Шнур сети питания должен отвечать параметрам шнура H07RN-F, который представляет собой минимальные предъявляемые требования.
- Убедитесь, что соединительные зажимы и провода не подвергаются излишней нагрузке.
- Убедитесь, что все крышки плотно закрыты.
- Используйте обжимную кольцевую клемму для подсоединения проводов к терминалу электропитания. Подсоедините провода в соответствии с указаниями на терминале. (Смотри монтажную схему на блоке).



- Для окончательного затягивания винтов используйте надлежащие отвертки. Применение ненадлежащих отверток может повредить головку винта.
- Чрезмерная затяжка может повредить винт.
- Не подключайте провода различных устройств к одному терминалу.
- Правильно подключайте провода. Проводка не должна преграждать доступ к другим частям устройства и к крышке распределительной коробки.



СПЕЦИАЛЬНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ КОНДИЦИОНЕРА С ХЛАДАГЕНТОМ R32

Модель	Заряд хладагента R32, кг для трубопровода 7,5 м	Минимальная площадь помещения, Xm^2 (с учетом трубопровода 7,5 м)	Заряд хладагента R32, кг для максимально допустимой длины трубопровода*	Минимальная площадь помещения, Xm^2 (с учетом максимально допустимой длины трубопровода *)
FTXC25AV1B - RXC25AV1B	0,6	0,34	0,94	0,84
FTXC35AV1B - RXC35AV1B	0,8	0,61	1,14	1,24
FTXC50AV1B - RXC50AV1B	1,1	1,15	1,61	2,47
FTXC60AV1B - RXC60AV1B	1,2	1,37	1,71	2,79

Высота установки, h_o (м) =	1,8
-------------------------------	-----

***Максимально допустимая длина (Д), м для:-**

FTXC25/35A-RXC25/35A : 20

FTXC50/60A-RXC50/60A : 30

- Установка трубопровода должна осуществляться за минимальное время, а также трубопровод должен быть защищен от физического воздействия и установлен в хорошо проветриваемом помещении;
- Механические соединители и раструбные соединения многократного использования должны быть доступны для выполнения технического обслуживания;



ВНИМАНИЕ

Перед установкой убедитесь, что риск возгорания сведен к минимуму. Проводить работы с оборудованием в закрытом пространстве категорически не рекомендуется. Обеспечьте надлежащую вентиляцию помещения, открыв окна или двери.

- Для повторного использования раструбных соединений в помещении раструбная деталь должна быть заново изготовлена.
- Не устанавливайте кондиционер вблизи устройств, представляющих для него риск возгорания (например, вблизи работающих электронагревателей).
- Монтажные работы, а также процедуры по открытию контура хладагента должны выполняться специалистами, получившими соответствующий действительный сертификат промышленно-аккредитованного органа по оценке, который предоставляет ему право на работу с хладагентом в соответствии с общепризнанными отраслевыми спецификациями.

• Проверка наличия хладагента

Перед началом и во время работы необходимо проверить среду на наличие хладагента с помощью течеискателя хладагента, чтобы убедиться в отсутствии потенциальных источников возгорания. Убедитесь, что используемое оборудование для обнаружения утечек не может вызвать возгорание (герметизирован надлежащим образом и является искробезопасным), а также подходит для работы с огнеопасным хладагентом.

• Наличие огнетушителя

Если для оборудования охлаждения или любых комплектующих деталей выполняется термообработка, необходимо разместить в пределах досягаемости огнетушители. Зона обслуживания должна быть оснащена сухим порошковым или углекислым огнетушителем (CO_2).

• Отсутствие источников возгорания

Все возможные источники возгорания (включая места курения сигарет) должны находиться достаточно далеко от места установки, ремонта, извлечения и утилизации кондиционера, так как воспламеняющийся хладагент может быть выпущен в окружающее пространство. В пределах доступа необходимо установить запрещающий знак «Не курить».

• Перед установкой необходимо выполнить следующие проверки:

- маркировка на оборудовании должна быть видна и понятна. Маркировка и знаки, которые неразборчивы, необходимо исправить;
- охладительная труба или другие компоненты должны быть установлены в таком месте, в котором они не подвергнутся воздействию какого-либо вещества, способного разъесть компоненты, содержащие хладагент, за исключением компонентов, изготовленных из материалов, которые устойчивы к разъеданию или надежно защищены от разъедания.

- **Во время первоначальной проверки безопасности необходимо убедиться, что**

- конденсаторы разряжены, это необходимо выполнить безопасным образом во избежание возможного искрообразования;
- электрические детали выключены, а проводка открыта во время зарядки, восстановления или продувки системы.

- **Ремонт искробезопасных компонентов**

Не применяйте к контуру длительных индуктивных или емкостных нагрузок, не убедившись в том, что при таких нагрузках не будет превышено допустимое напряжение и ток для используемого оборудования.

Замените компоненты новыми деталями, которые указаны производителем.

- **Способы обнаружения утечки**

Убедитесь, что течеискатель не может вызвать возгорание (например, галоидный течеискатель) и подходит для работы с определяемым хладагентом. Оборудование для обнаружения утечки калибруется в процентном содержании определяемого хладагента (нижний концентрационный предел распространения пламени НКПР; для R32 данный предел равен 13 %), уставка выставляется на срабатывание при определенной концентрации газа (25 % максимум).

Растворы, используемые для обнаружения утечек, должны подходить для большинства хладагентов. Хлорсодержащие растворители использовать не рекомендуется во избежание химической реакции между хлором и хладагентом и коррозии медных трубопроводов. В случае подозрения на наличие утечки источник открытого пламени должен быть удален с монтажной площадки или потушен. В случае если требуется произвести пайку места утечки, хладагент должен быть удален или откачан в сосуд, находящийся на максимальном удалении от места утечки, и изолирован запорными клапанами. Затем следует продуть систему азотом без примеси кислорода (OFN) перед началом и во время процесса спайки.

- **Удаление и откачка**

Открытие контура хладагента для осуществления ремонта — или других целей — производится в соответствии с обычными процедурами. Однако важно следовать практическим рекомендациям, так как существует высокая вероятность воспламенения. Необходимо выполнить следующие действия:

- удалить хладагент;
- продуть контур инертным газом;
- выполнить откачку;
- еще раз выполнить продувку инертным газом;
- открыть контур, выполнив надрез или пайку.

Заряд хладагента должен переместиться в надлежащие цилиндры восстановления. Для обеспечения безопасности устройства необходимо выполнить продувку системы азотом без примеси кислорода. Вероятно, эту процедуру будет необходимо повторить несколько раз. Для продувки нельзя использовать сжатый воздух или кислород. В процессе продувки азот без примеси кислорода подается в систему, находящуюся под вакуумом, доводя давление в контуре до рабочего значения. Впоследствии азот сбрасывается в атмосферу. Затем система может быть вакуумирована. Описанные выше действия необходимо повторять, пока хладагент полностью не удалится из системы. Последняя партия азота без примеси кислорода, поданная в систему, сбрасывается в атмосферу. Описанная выше процедура необходима в случае пайки трубопроводов. Убедитесь, что рядом с вакуумным насосом нет источника пламени и что в зоне обслуживания организована вентиляция.

- **Маркировка**

После завершения демонтажа и удаления хладагента кондиционер должен быть промаркирован соответствующим образом. Маркировка должна включать дату и подпись. Также маркировка на блоке должна содержать информацию о заправке контура воспламеняющимся хладагентом.

ОТКАЧКА ВОЗДУХА И ЗАПРАВКА

Откачка воздуха необходима для ликвидации влаги и воздуха из системы.

Вакуумирование трубопровода и внутреннего блока

За исключением внешнего модуля, который предварительно заправлен хладагентом, внутренний модуль и соединительные трубы хладагента должны быть продуты, поскольку воздух, содержащий остающуюся в системе хладагента влагу, может вызвать сбой в работе компрессора.

- Снимите колпачки с клапана и входа технического обслуживания.
- Соедините центр нагнетательной коробки к вакуумному насосу.
- Соедините нагнетательную коробку к 3-ходовому клапану входа технического обслуживания.
- Включите вакуумный насос. Проводите откачку в течение примерно 30 минут. Время откачки зависит от мощности вакуумного насоса. Удостоверьтесь, что стрелка манометра нагнетательной коробки установилась на -760 мм ртутного столба.

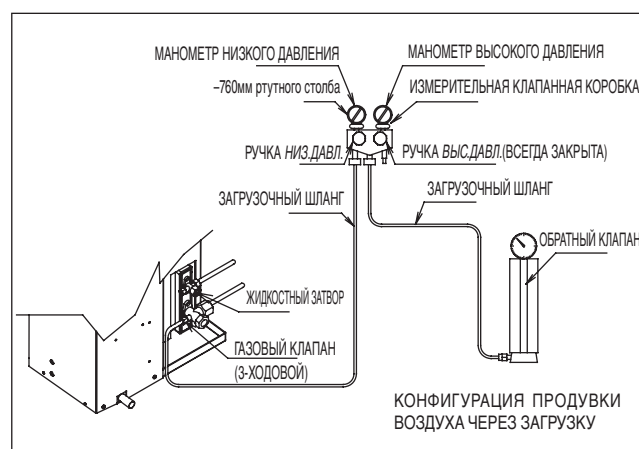
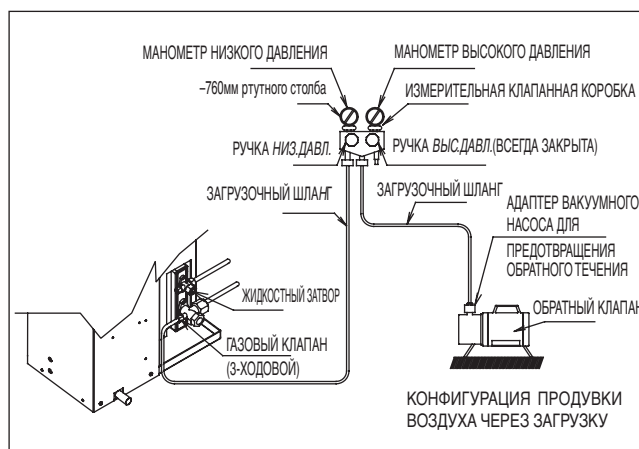
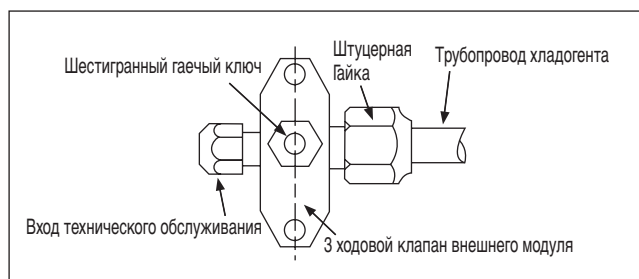
Осторожно

- Если стрелка указателя не перемещается в -760 мм Hg, убедитесь в отсутствии утечек на Тип Раструб от внутреннего и наружного блоков и устранить утечку, прежде чем приступить к следующему шагу.
- Закройте клапан нагнетательной коробки и выключите вакуумный насос.
- На внешнем модуле, откройте клапан впуска (3-ходовой) и клапан жидкости (2-ходовой) (против часовой стрелки) при помощи ключа размером 4 мм для шестигранного винта.

Операция заправки

Операция должна проводиться при помощи газового цилиндра и обязательно точным дозатором. Во внешний модуль проводится с помощью клапана впуска через вход технического обслуживания.

- Снимите колпачок входа технического обслуживания.
- Подсоедините сторону низкого давления манометра заправки к всасывающему сервисному патрубку баллона и закройте сторону высокого давления манометра заправки. Прочистите от воздуха вспомогательный шланг.
- Включите модуль кондиционера.
- Откройте газовый цилиндр и заправочный клапан низкого давления.
- Когда требуемое количество хладагента заправлено в модуль, то закройте сторону низкого давления и клапан газового цилиндра.
- Отсоедините сервисный шланг от сервисного патрубка. Установите колпачок входа технического обслуживания обратно на его место.



ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЗАПРАВКА

Хладагент заправлен заводом-изготовителем на внешнем модуле. Если длина трубопроводов меньше, чем 7,5м, то в дозаправке после откачки воздуха нет необходимости. Если длина трубопровода превышает 7,5м, используйте значение дозаправки, указанное в таблице.

Дозаправка хладагента [гр] на дополнительный 1м длины в соответствии с данными таблицы

Модель	Комнатный (FTXC)	25	35	50	60
	Наружный (RXC)	25	35	50	60
Дополнительная заправка [г/м]		17	17	17	17

Например:

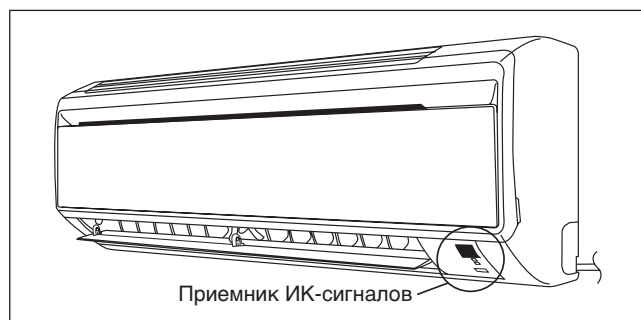
FTXC25 и RXC25 с трубопроводом длиной 12м, длина дополнительного трубопровода – 4,5м. Таким образом,
 Дополнительная Заправка = 4,5[м] x 17[г/м]
 = 76,5[г]

ПОКАЗАНИЯ ИНДИКАТОРОВ

Приемник ИК-сигналов

После передачи инфракрасного сигнала дистанционного управления произойдет срабатывание приемника сигналов на комнатном блоке, как показано ниже, для подтверждения получения передачи сигнала.

ВКЛ. на ВЫКЛ.	1 долгий звуковой сигнал
ВЫКЛ. на ВКЛ. Откачка/Воздействие Охлаждением	2 коротких звуковых сигнала
Дополнительная информация	1 коротких звуковых сигнала

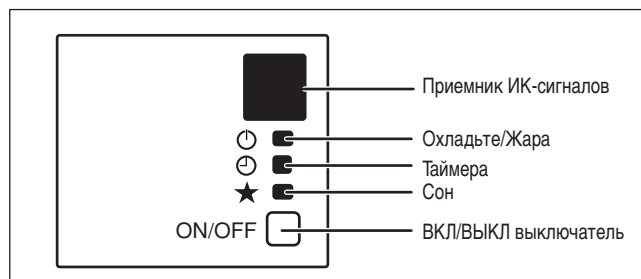


Модуль Охлаждения/Обогревательный Насос

В таблице показана работа светодиодных индикаторов при нормальном функционировании кондиционера и при возникновении неисправностей. Индикаторные лампочки СИД расположены на середине блока кондиционера.

Модуль обогревательного насоса оборудован датчиком режима “авто” для обеспечения оптимальной температуры в комнате автоматическим переключением либо в режим “холодно”, либо в “обогрев”, исходя из установленной температуры пользователем.

Показания Индикаторов СИД Модуля Охлаждения/Обогревательный Насос



СИД индикаторы: Нормальные Условия Функционирования и Сбой Модуля Охлаждения/Обогревательный Насос

★	ОХЛАДИТЕ / ЖАРА (СИНИЙ/КРАСНЫЙ)	⌚	Операция
	○ СИНИЙ		Режим охлаждения
	○ КРАСНЫЙ		Обогрев
	○ КРАСНЫЙ		Режим Авто в процессе Нагрева
	○ СИНИЙ		Режим Авто в процессе Охлаждения
	○	○	Включен таймер
○	○		Включен режим ожидания
	○ СИНИЙ		Включен режим вентилирования
	○ СИНИЙ		Включен режим осушения
	● КРАСНЫЙ		Процесс размораживания
	● СИНИЙ		Ошибка блока

○ ВКЛ

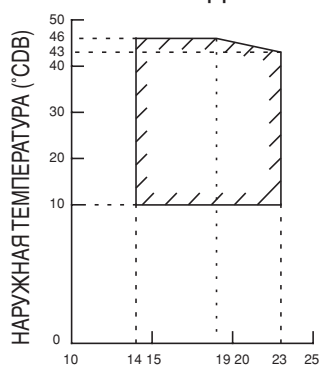
● Мигание

РАБОЧИЙ ДИАПАЗОН

Тепловой насос Модель

Модель: FTXC 25/35 RXC 25/35

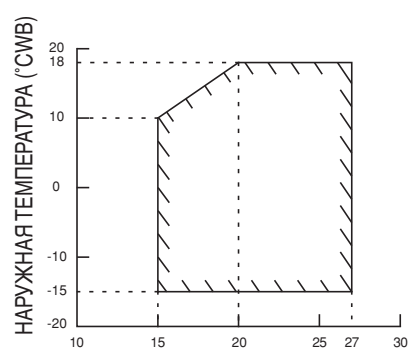
ОХЛАЖДЕНИЕ



ВНУТРЕННЯЯ ТЕМПЕРАТУРА (°CWB)

DB: по сухому термометру

ОБОГРЕВ

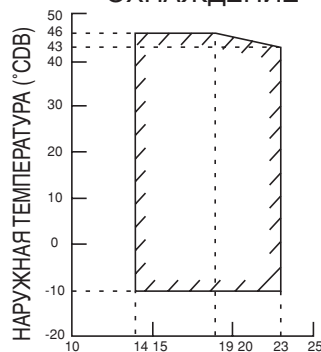


ВНУТРЕННЯЯ ТЕМПЕРАТУРА (°CDB)

WB: по влажному термометру

Модель: FTXC 50/60 RXC 50/60

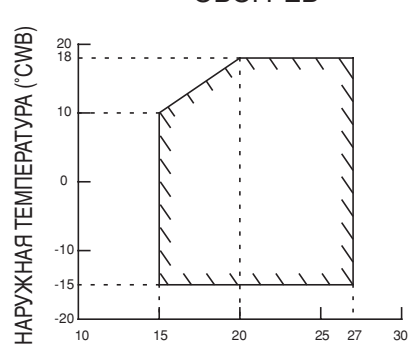
ОХЛАЖДЕНИЕ



ВНУТРЕННЯЯ ТЕМПЕРАТУРА (°CWB)

DB: по сухому термометру

ОБОГРЕВ



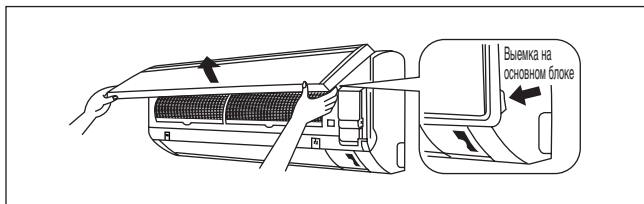
ВНУТРЕННЯЯ ТЕМПЕРАТУРА (°CDB)

WB: по влажному термометру

ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР

1. Откройте лицевую панель.

- Возьмитесь за панель в местах углублений на основном блоке (2 углубления с правой и левой стороны) и поднимите ее до упора.

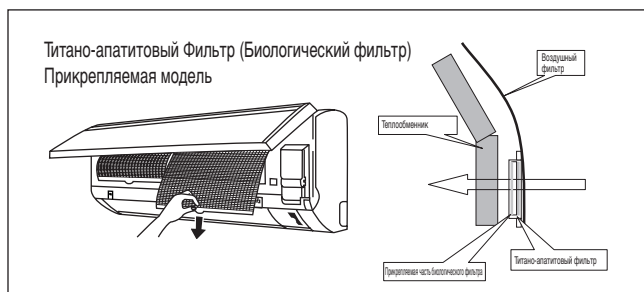


2. Вытяните наружу воздушные фильтры.

- Переместите немного вверх петлю в центре каждого воздушного фильтра и затем потяните его вниз.

3. Снимите Биологический фильтр с бактериостатической и вирустатической функциями.

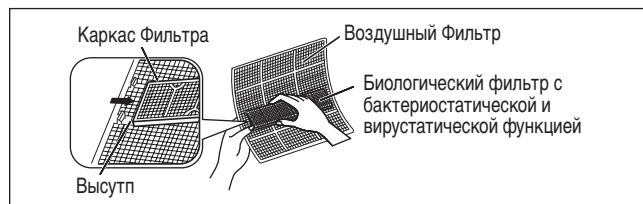
- Удерживайте каркас за наружные выточки и расцепите 4 кулачковых захвата.



4. Очистите или замените каждый из фильтров.

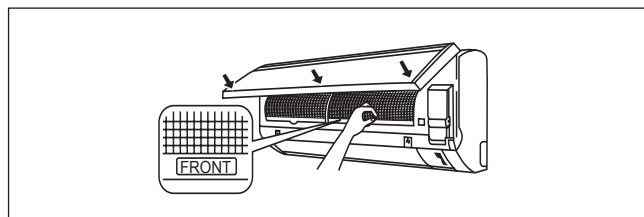
См. рисунок.

- При удалении оставшейся воды, не скручивайте фильтр.



5. Установите воздушный фильтр и Биологический фильтр с бактериостатической и вирустатической функцией и закройте переднюю панель.

- Зацепите захватные кулачки фильтров за пазы лицевой панели. Медленно закройте лицевую панель и толчком зафиксируйте ее в трех точках. (по одной с каждой боковой стороны и посередине.)
- Воздушный фильтр и Биологический фильтр с бактериостатической и вирустатической функцией имеют тссимметричную форму в горизонтальном направлении.

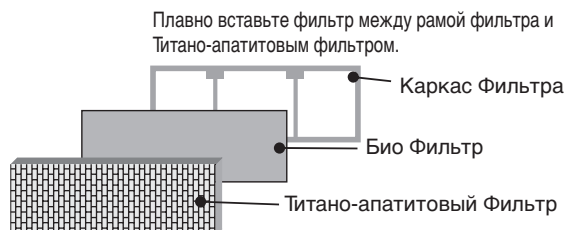
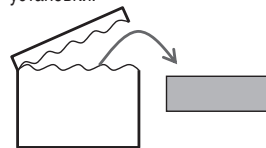
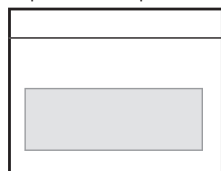


* Био Фильтр и Титано-апатитовый Фильтр являются дополнительными принадлежностями.

Порядок установки Биологического фильтра

Био Фильтр фильтр упакован в герметично закрытый пакет.

Снимите его во время установки.



ОСТОРОЖНО

- Биологический фильтр следует использовать во время **сухого периода**, например, зимой.
- Хранение, обращение и способ утилизации.**
 - Срок службы данного Биологического фильтра составляет примерно год после его открытия.
 - В случае если данный фильтр не используется сразу же после открытия, не следует класть его в место, где он будет подвержен воздействию прямого солнечного света, высоких температур и/или высокой влажности.
 - По производственным причинам цвет Биологического фильтра может слегка отличаться, что не оказывает влияния на эксплуатационные характеристики устройства.
 - Откройте данный пакет непосредственно перед использованием. Биологический фильтр должен оставаться в своей закрытой и герметичной упаковке вплоть до открытия непосредственно перед использованием. (Это может привести к ухудшению производительности или изменению качества.)
 - Во избежание опасности удушья и любого другого несчастного случая после извлечения Биологического фильтра следует сразу же выбросить пластиковый пакет. Хранить в недоступном для детей месте.
 - При более длительном хранении Биологического фильтра его следует хранить неоткрытым в прохладном месте, избегая воздействия прямого солнечного света.
 - После использования Биологический фильтр следует утилизировать как невоспламеняющийся мусор.
- Работа с загрязненными фильтрами:**
 - (1) невозможность дезодорирования воздуха.
 - (2) невозможность очистки воздуха.
 - (3) результирующее ухудшение нагрева или охлаждения.
 - (4) возможное появление запаха.
- Чтобы заказать Биологический фильтр, обратитесь в магазин, в котором был приобретен кондиционер воздуха.

Узлы Обслуживания	Процедуры Технического Обслуживания	Время
Комнатного воздушный фильтр	<ol style="list-style-type: none"> Очистите от пыли фильтр пылесосом или вымойте его в теплой воде (ниже 40°C/104°F) нейтральным моющим средством. Хорошо прополощите и высушите фильтр перед установкой его обратно в блок. Не используйте бензиновые, легкоиспаряющиеся вещества или химические средства для очистки фильтра. 	<p>Не реже 1 раза каждые 2 недели.</p> <p>При необходимости чаще.</p>
Комнатного блок	<ol style="list-style-type: none"> Очистите от грязи или пыли решетку или панель, вытирая при помощи мягкой ткани смоченной в теплой воде (ниже 40°C/104°F) нейтральным моющим средством. Не используйте бензиновые, легкоиспаряющиеся вещества или химические средства для очистки комнатного блока. 	<p>Не реже 1 раза каждые 2 недели.</p> <p>При необходимости чаще.</p>

⚠ ОСТОРОЖНО

- Не допускайте контакта средств, применяемых для очистки змеевика, с пластмассовыми деталями. Они вступают в реакцию с пластмассой, а это может стать причиной деформации детали.

1. Откройте лицевую панель.

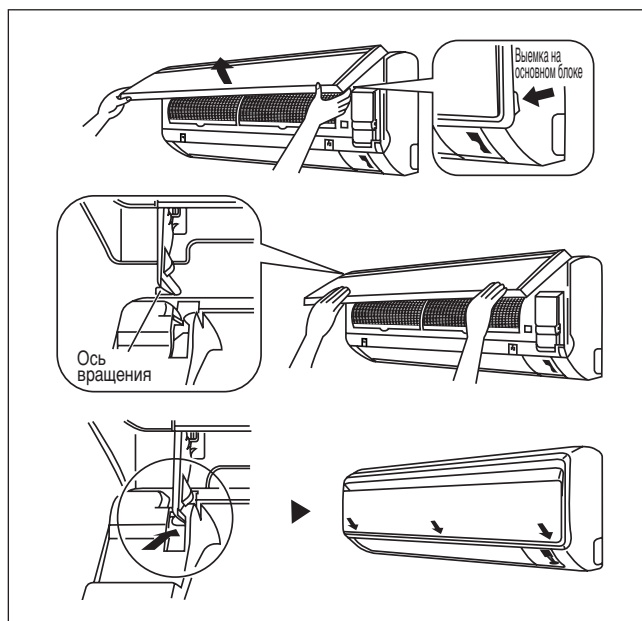
- Возьмитесь за панель в местах углублений на основном блоке (2 углубления с правой и левой стороны) и поднимите ее до упора.

2. Снимите лицевую панель.

- Поднимая лицевую панель, сдвиньте ее вправо и потяните к передней стороне. Левая ось вращения отсоединится. Сдвиньте правую ось вращения влево и потяните ее к передней стороне для снятия.

3. Прикрепите лицевую панель.

- Выровняйте правую и левую оси вращения лицевой панели с пазы и протолкните их.
- Осторожно закройте лицевую панель. (Нажмите на лицевую панель с обоих концов и по центру.)



⚠ ОСТОРОЖНО

- Не прикасайтесь к металлическим частям внутреннего блока. Это может привести к телесным повреждениям.
- При снятии или к реплении лицевой панели надежно придерживайте панель рукой для предотвращения ее падения.
- Для очистки пользуйтесь водой с температурой не выше 40°C, бензин, керосин, разжижитель, другие летучие масла, полировочные составы, щетки с жесткой щетиной или какие-либо другие подручные средства.
- После очистки убедитесь в плотном закрытии лицевой панели.

Длительный перерыв в использовании кондиционера

<p>Включите кондиционер и оставьте его работать в течение 2 часов со следующими настройками.</p> <p>Режим работы : охлаждение Температура : 30°C/86°F</p>		<p>Извлеките штепсель шнура питания из сетевой розетки.</p> <p>При использовании для кондиционера независимой электрической цепи выключите цепь.</p> <p>Извлеките батарейки из пульта дистанционного управления.</p>	
---	---	--	---

МЕРЫ ПО УСТРАНЕНИЮ

С любыми вопросами по поводу запасных частей обращайтесь, пожалуйста, к уполномоченному дилеру. При обнаружении сбоев в работе модуля кондиционера, немедленно выключите питание сети модуля. Проверьте нижеследующие признаки неисправностей, причины и советы простейших мер по устранению.

Неисправность	Причины/действия
1. Компрессор не функционирует по прошествии 3 минут после включения модуля кондиционера.	– Защита от частого включения. Подождите от 3 до 4 минут, чтобы компрессор включился.
2. Кондиционер не работает.	<ul style="list-style-type: none"> – Отсутствие сетевого питания или требуется замена предохранителя. – Вилка не вставлена. – Существует вероятность того, что таймер задержки установлен неправильно. – Если неисправность не удастся устранить после проведения всех проверок, обратитесь к Вашему установщику кондиционера.
3. Очень незначительный поток воздуха.	<ul style="list-style-type: none"> – Воздушный фильтр загрязнен. – Открыты двери или окна. – Забился впуск и выпуск воздуха. – Установленная температура недостаточно высока.
4. При выпуске воздуха имеется неприятный запах.	– Неприятный запах может быть вызван сигаретами, частицами дыма, парфюмерии и т.п., которые могли осесть на змеевике.
5. Конденсат на передней решетке комнатного блока.	<ul style="list-style-type: none"> – Это вызвано влагой в воздухе после продолжительного времени функционирования. – Установленная температура слишком низка, увеличьте установленную температуру и установите скорость вентилятора на высокую.
6. Вода выливается из кондиционера.	– Выключите кондиционер и обратитесь к дилеру.

Если неисправность неустранима, пожалуйста, обращайтесь к Вашему местному дилеру / специалисту.

CE - DECLARATION-OF-COMFORTY
CE - KONFORMITÄTSEKLERUNG
CE - DECLARAZIONE-DE-CONFORMITA
CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΟΤΗΤΗΣ
CE - CONFORMITÄTSEVKLÄRUNG

CE - DECLARACION-DE-CONFORMIDAD
CE - DICHIARAZIONE-DE-CONFORMITA
CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΟΤΗΤΗΣ
CE - FORSAKRAN-OM-OVERENSTEMMELSE

CE - DECLARAÇÃO-DE-CONFORMIDADE
CE - ЗАЯВЛЕНИЕ-О-СООТВЕТСТВИИ
CE - OVERENSTEMMELSE/SEKERKLERING
CE - PROHLÁŠENÍ-O-SHODE

CE - ERKLÄRUNG OM-SAMSVAR
CE - ILMOTUS-YDENMUKAISEUDESTA
CE - DEKLARACJA-ZGODNOŚCI
CE - DECLARATIE-DE-CONFORMITATE

CE - IZJAVA-O-USKLADENOSTI
CE - MEGFELELŐSEJ-ANYILKOZAT
CE - DEKLARACJA-ZGODNOŚCI
CE - DECLARATIE-DE-CONFORMITATE

CE - IZJAVA O SKLADNOSTI
CE - VASTAVUSDEKLARATSIOON
CE - ДЕКЛАРАЦИЯ-ЗА-СЪОТВЕТСТВИЕ
CE - UYUMULULUK-BEYANI

CE - ATTIKITIES-DEKLARACIJA
CE - ATBLSTBAS-DEKLARACIJA
CE - VYHLÁŠENIE-ZHODY
CE - UYUMULULUK-BEYANI

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

01 (GB) declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates:
02 (D) erklärt auf seine alleinige Verantwortung das die Modelle der Klimaanlage für die diese Erklärung bestimmt ist:
03 (E) déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration:
04 (NL) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de air conditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft:
05 (E) declara bajo su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración:
06 (I) dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione:
07 (GR) δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι το προϊόν των κλιματιστικών ονομαζώντων ονόματι αναγράφεται η παρούσα δήλωση:
08 (P) declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere:

FTXC25AV1B, FTXC35AV1B, FTXC50AV1B, FTXC60AV1B,

01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions:
02 der/den folgenden Norm(en) oder einem anderen Normdokument oder -dokumenten entspricht/sprechen, unter der Voraussetzung, dass sie gemäß unserer Anweisungen eingesetzt werden:
03 sont conformes à l'un des norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions:
04 conform de volgende norm(en) of één of meer andere bindende documenten zijn, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies:
05 están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones:
06 sono conformi all(i) seguente(i) standard(i) o altro(i) documento(i) normativo(i), a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni:
07 είναι σύμφωνα με το(α) ακόλουθο(ή) πρότυπο(α) ή άλλο(α) έγγραφο(α) κανονιστικό(α) υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες μας:
08 de acordo com o previsto em:
09 с соответствием с токовыми:

EN60335-2-40,

01 following the provisions of:
02 gemäß den Vorschriften der:
03 conformément aux stipulations des:
04 overeenkomstig de bepalingen van:
05 siguiendo las disposiciones de:
06 secondo le prescrizioni per:
07 με την προϋπόθεση των διατάξεων των:
08 de acordo com o previsto em:
09 с соответствием с токовыми:

01 Note * as set out in and listed positively by according to the Certificate <C>
02 Hinweis * wie in aufgeführt und von positiv beurteilt gemäß Zertifikat <C>
03 Remarque * tel que défini dans et évalué positivement par conformément au Certificat <C>
04 Bemerk * zoals vermeld in en positief beoordeeld door overeenkomstig Certificat <C>
05 Nota * como se establece en y es valorado positivamente por de acuerdo con el Certificate <C>
06 Nota * как указано в и положительно оценено по сertificate <C>
07 Informatie * enlig och godkännt av enligt Certifikat <C>
08 Merk * som det förenkommer og gjenrom positivt bedømmes av ifølge Sertifikat <C>
09 Huom * jotta on esitetty asiallisessa ja jotta on myöntänyt Sertifiatin <C> mukaisesti:
10 Poznamia * jak bylo uweledno w a pozitivnie zjsteno w skladu s oswiedczeniem <C>
11 Napomena * kako je odobeno u pozitivno ocenjeno od strane prema Certifikatu <C>

08 estão em conformidade com a(s) seguinte(s) norma(s) ou outro(s) documento(s) normativo(s), desde que estes sejam utilizados de acordo com as nossas instruções:
09 соответствует следующим стандартам или другим нормативным документам, при условии их использования согласно нашим инструкциям:
10 overnoder følgende standard(er) eller andre/andre retningsvedrørende dokument(er), forudsat at disse anvendes i henhold til vore instrukser:
11 respektive utrusting är utförd i överensstämmelse med och följer följande standard(er) eller andra normgivande dokument, under förbehåll att anvisningarna i överensstämmelse med våra instruktioner:
12 respektive uskrjer i overensstemmelse med følgende standard(er) eller andre normgivende dokument(er), under forbeholdning af at disse bruges i henhold til vore instrukser:
13 estään seaduseni standardien ja muuten õigealisten dokumentide vastavuslusa edeldytten, etta nita kelydada õigealsete mukasest:
14 za prepoznati, že jsou vyvířeny v souladu s našimi pokyny, odporují následujícím normám nebo normativním dokumentům:
15 u skladu s silecím standardom(na) ili drugim normativnim dokumentom(na), uz vjet da se oni koriste u skladu s našim uputama:

Low Voltage 2014/35/EU
Electromagnetic Compatibility 2014/30/EU *

01 Directives, as amended.
02 Direktiven, gemäß Änderung.
03 Directives, telles que modifiées.
04 Richtlijnen, zoals gewijzigd.
05 Direktives, según le emendado.
06 Direktive, come da modifica.
07 Ödirektiv, ömsk förändringar.
08 Direktivas, conforme alteração em.
09 Jijepirina o vsem popravitelam.

10 Direktive, med senere ændringer.
11 Direktiv, med foretagne ændringer.
12 Direktiver, med foretagne ændringer.
13 Direktiivä, sellasid muudetuna.
14 v päändetud.
15 Smenice, kako je izmjenjeno.
16 řányvek ís módosításk rendezését.
17 ožbejšzymi poprawkami.
18 Direktivët, cu amendamentele respective.

19 Direktive z vsemi spremembami.
20 Direktivd koos muudatistega.
21 Direktiva, с творене поменевана.
22 Direktivose su papildimās.
23 Direktivās un to papildinājums.
24 Smerice, v platnom zneni.
25 Dgšitřimš haleriye Yönetmelikler.

09 (GB) заявляет, исключительную свою ответственность, что модели климатического воздуха, к которым относится настоящее заявление:
10 (D) erklärt auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlagen, zu denen diese Erklärung bestimmt ist:
11 (E) déclare sur sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration:
12 (NL) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de afkondingsmodellen som betrek tot deze verklaring betrekking heeft:
13 (I) dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione:
14 (GR) δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνης ότι τα κλιματιστικά ονομαζόμενα ονόματι αναγράφεται η παρούσα δήλωση:
15 (P) declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de climatização a que esta declaração se refere:

16 (GB) déclare en la wlasną wyłączną odpowiedzialność, że modele klimatyzatorów, których dotyczy niniejsza deklaracja:
18 (D) deklariert auf eigene Verantwortung, dass Apparate der Art conditional la care se referă această declarație:
19 (E) z svo odgovorností javi, da so modeli klimatiskih naprav, na katere se izjaga nanaša:
20 (NL) kimatid omata belukku vastuusest, et deesidava deklaratsoon alla kuuluvad klimaseadmete mudelid:
21 (E) denapara na oca ootatsoot, che modelene klimaticheskimi napravami, za koro se onetst rasn perepazovani:
22 (I) viska savo atsakomios skola, kad oro kondicionavimo prietaisai, kuriems yra kalamos šio deklaracija:
23 (GR) iaplika na oca ootatsoot, ka takk uskallito modela kondicioniraji, uz kuriem atiteas šio deklaracija:
24 (P) vykšuje na dastnu zodpovednost, že tieto klimatizačné modely, na ktoré sa vzťahuje táto vyhlásenie:
25 (B) izjavim keru samoumnu odgovornost otkaz na odobreni igu odgugu klima modelirami asgikati gto odgugnu bejati eter:

16 megjelölnek az általuk szabványok(nak vagy egyéb irányadó dokumentum(ok)nak, ha azokat előírás szintjén használják.
17 spondaja, wynog następujących norm i innych dokumentów normatywnych, pod warunkiem, że używane są zgodnie z naszymi instrukcjami.
18 surti in conformitate cu umitator (umitatorele) standard(e) sau alte (documente) normative, cu condiția ca acestea să fie utilizate în conformitate cu instrucțiunile noastre.
19 skldni z následujícím standard (i) drugim normami, pod pogdem, da se upobajlo v skladu z našimi normami:
20 on vastavusse jälgimis (a standarditega või teiste normatiivsete dokumentidega, kui need kasutatakse vastavalt meie juhendile:
21 sootavusse jälgimis (a standarditega või teiste normatiivsete dokumentidega, kui need kasutatakse vastavalt meie juhendile:
22 sootavusse jälgimis (a standarditega või teiste normatiivsete dokumentidega, kui need kasutatakse vastavalt meie juhendile:
23 sootavusse jälgimis (a standarditega või teiste normatiivsete dokumentidega, kui need kasutatakse vastavalt meie juhendile:
24 sootavusse jälgimis (a standarditega või teiste normatiivsete dokumentidega, kui need kasutatakse vastavalt meie juhendile:
25 sootavusse jälgimis (a standarditega või teiste normatiivsete dokumentidega, kui need kasutatakse vastavalt meie juhendile:

19 Direktive z vsemi spremembami.
20 Direktivd koos muudatistega.
21 Direktiva, с творене поменевана.
22 Direktivose su papildimās.
23 Direktivās un to papildinājums.
24 Smerice, v platnom zneni.
25 Dgšitřimš haleriye Yönetmelikler.

<A>	OYLR8D-054-EMC
	INTERTEK SEMKO AB (NB0413)
<C>	1620362

3WMYJ V0



Tan Yong Cheem
General Manager
Issue Date : 09 Dec 2016



DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.
Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Sungai Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

- In the event that there is any conflict in the interpretation of this manual and any translation of the same in any language, the English version of this manual shall prevail.
- The manufacturer reserves the right to revise any of the specification and design contain herein at any time without prior notification.
- Nel caso ci fossero conflitti nell'interpretazione di questo manuale o delle sue stesse traduzioni in altre lingue, la versione in lingua inglese prevale.
- Il fabbricante mantiene il diritto di cambiare qualsiasi specificazione e disegno contenuti qui senza precedente notifica.
- Im Falle einer widersprüchlichen Auslegung der vorliegenden Anleitung bzw. einer ihrer Übersetzungen gilt die Ausführung in Englisch.
- Änderungen von Design und technischen Merkmalen der in dieser Anleitung beschriebenen Geräte bleiben dem Hersteller jederzeit vorbehalten.
- En caso de conflicto en la interpretación de este manual, y en su traducción a cualquier idioma, prevalecerá la versión inglesa.
- El fabricante se reserva el derecho a modificar cualquiera de las especificaciones y diseños contenidos en el presente manual en cualquier momento y sin notificación previa.
- En cas de désaccord sur l'interprétation de ce manuel ou une de ses traductions, la version anglaise fera autorité.
- Le fabriquant se réserve le droit de modifier à tout moment et sans préavis la conception et les caractéristiques techniques des appareils présentés dans ce manuel.
- Bu kılavuzun anlaşılmasında bir çatışma olduğunda ve farklı dillerdeki tercümelemler farklılık gösterdiğinde, bu kılavuzun İngilizce sürümü üstün tutulacaktır.
- Üretici burada bulunan teknik özellikleri ve tasarımları herhangi bir zamanda ve önceden haber vermeden değiştirme hakkını saklı tutar.
- В случае противоречия перевода данного руководства с другими переводами одного и того же текста, английский вариант рассматривается как приоритетный.
- Завод-изготовитель оставляет за собой право изменять характеристики и конструкцию в любое время без предварительного уведомления.
- Σε περίπτωση διαφορών μεταξύ του εγχειριδίου αυτού και τυχόν μετάφρασής του σε οποιαδήποτε γλώσσα, υπερισχύει η Αγγλική έκδοση αυτού του εγχειριδίου.
- Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα αναθεώρησης των προδιαγραφών και σχεδίων που περιέχονται στο παρόν οποιαδήποτε στιγμή χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende,
Belgium

DAIKIN MIDDLE EAST AND AFRICA FZE

P.O.Box 18674, Jebel Ali Free Zone, Dubai-UAE
Email: info@daikinmea.com
Web: www.daikinmea.com

Importer for Turkey

DAIKIN ISITMA ve SOĞUTMA SİSTEMLERİ SAN TİC A.Ş.
Allianz Plaza-Kucukbakkalkoy Mah.Kayısdagi Cad.No:1 34750
Atasehir-ISTANBUL / TURKIYE

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

Head office:
Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:
JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan
<http://www.daikin.com/global/>

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Sungai Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.